

B2.45.2 Les expressions de temps : hier devient la veille

Tijdsaanwijzingen: hier wordt la veille

In de indirecte rede in het verleden veranderen de tijdsaanwijzingen: demain, le lendemain, hier, la veille.



1. De tijdsaanwijzingen veranderen bij de overgang van directe rede naar indirecte rede wanneer het werkwoord dat de indirecte rede inleidt in de verleden tijd staat.

Discours direct (<i>Directe rede</i>)	Discours indirect (<i>Indirecte rede</i>)
Aujourd'hui (<i>Vandaag</i>)	Ce jour-là (<i>Die dag</i>)
Ce matin / ce soir / cette année (<i>Vanmorgen / vanavond / dit jaar</i>)	Ce matin-là / ce soir-là / cette année-là (<i>Die ochtend / die avond / dat jaar</i>)
En ce moment (<i>Op dit moment</i>)	A ce moment-là (<i>Op dat moment</i>)
Hier / Avant-hier (<i>Gisteren / eergisteren</i>)	La veille / L'avant-veille (<i>De dag ervoor / twee dagen ervoor</i>)
Demain / Après-demain (<i>Morgen / overmorgen</i>)	Le lendemain / Le surlendemain (<i>De volgende dag / twee dagen later</i>)
Le mois prochain (<i>Volgende maand</i>)	Le mois suivant (<i>De daaropvolgende maand</i>)
L'année dernière (<i>Vorig jaar</i>)	L'année précédente (<i>Het jaar ervoor</i>)
Il y a deux semaines (<i>Twee weken geleden</i>)	Deux semaines plus tôt (<i>Twee weken eerder</i>)
Dans huit jours (<i>Over acht dagen</i>)	Huit jours plus tard (<i>Acht dagen later</i>)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

- Elle a expliqué que _____, il avait craqué sur des pâtisseries en rentrant du travail. (*Zij legde uit dat hij de dag ervoor, toen hij van het werk thuiskwam, had toegegeven aan gebak.*)
a. la veille b. le veille c. hier d. la veillee
- Le responsable a précisé que _____, la cantine proposerait un menu végétarien plus riche en fibres. (*De verantwoordelijke verduidelijkte dat die dag, de kantine een vegetarisch menu zou aanbieden dat rijker is aan vezels.*)
a. ce jour-ci b. ce jour-là c. ce jour d. aujourd'hui
- Il m'a dit que _____, il réduisait les glucides parce qu'il se sentait souvent nauséux après le déjeuner. (*Hij zei tegen mij dat hij op dat moment de koolhydraten verminderde omdat hij zich vaak misselijk voelde na de lunch.*)
a. en ce moment b. à ce moment-là c. à ce moment d. dans ce moment-là
- Elle a annoncé que _____, elle ferait un bilan nutritionnel pour ajuster son régime équilibré. (*Zij kondigde aan dat acht dagen later, zij een voedingsbalans zou opmaken om haar evenwichtige dieet aan te passen.*)
a. huit jours plus tard b. dans huit jours c. huit jours plus tôt
d. huit jours après

1. la veille 2. ce jour-là 3. à ce moment-là 4. huit jours plus tard



2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. Le coach m'a dit : « Je te rappellerai demain pour fixer l'horaire. »

(De coach zei tegen mij dat hij me de volgende dag zou terugbellen om het tijdstip vast te leggen.)

2. La diététicienne a expliqué : « Aujourd'hui, je vous envoie le plan alimentaire par e-mail. »

(De diëtiste legde uit dat zij ons die dag het voedingsplan per e-mail stuurde.)

3. Il a précisé : « Hier, j'ai déjà lu les étiquettes au supermarché. »

(Hij verduidelijkte dat hij de dag ervoor in de supermarkt de etiketten al had gelezen.)

4. La responsable RH a annoncé : « Le mois prochain, nous lancerons un programme bien-être pour l'équipe. »

(De HR-verantwoordelijke kondigde aan dat ze de volgende maand een welzijnsprogramma voor het team zouden lanceren.)

1. Le coach m'a dit qu'il me rappellerait le lendemain pour fixer l'horaire. **2.** La diététicienne a expliqué que ce jour-là elle nous envoyait le plan alimentaire par e-mail. **3.** Il a précisé que la veille il avait déjà lu les étiquettes au supermarché. **4.** La responsable RH a annoncé que le mois suivant ils lanceraient un programme bien-être pour l'équipe.

3. Corrigeer de fout

1. Le diététicien a expliqué que hier je devais réduire le sel.

De diëtist legde uit dat ik de dag ervoor het zout moest verminderen.

2. Elle a dit que hier elle limitait le sucre.

Ze zei dat ze de dag ervoor de suiker beperkte.

1. Le diététicien a expliqué que la veille je devais réduire le sel. **2.** Elle a dit que la veille elle limitait le sucre.